

Prima di ogni utilizzo, ogni DPI deve essere ispezionato in modo approfondito da una persona competente. Non basta infatti eseguire i normali controlli di routine.

La ditta Raumer raccomanda infatti di eseguire un'accurata ispezione almeno ogni 12 mesi e ogni qual volta si verifica un evento eccezionale che riguarda la vita del prodotto.

Utilizzate le istruzioni tecniche e le schede informative fornite da Raumer e scaricabili nel nostro sito, per effettuare in modo corretto l'ispezione di un DPI.

Leggetele e comprendete bene tutte le indicazioni riportate.

**DATI DELL'UTILIZZATORE**

Nome e cognome

Indirizzo

Identificativo

**DPI**

Modello e tipo/identificazione

Nome commerciale prodotto

Numero lotto e mese/anno di fabbricazione

Data di acquisto

Data primo utilizzo

Manutenzione e frequenza di utilizzo

Questo dispositivo è fabbricato da Raumer S.r.l. - Via delle Prese 13 – 36014 Santorso (Vi)

Tel/Fax: +39 371 3046373 P.Iva e C.F. 03333390247 - info@raumerclimbing.com

**DATI ISPEZIONE**

Ispezionato da:

Società

Data

Data prevista prossima ispezione

Ragione dell'immissione (ispezione periodica o riparazione)

**VERIFICA E CONTROLLO:**

rispondi ad ogni domanda e indica se l'articolo risulta:

Il prodotto è in buone condizioni di utilizzo?

**SI** (in buono stato)**NO** (da eliminare)

Sono successi eventi eccezionali durante l'utilizzo del prodotto come caduta o arresto di una caduta, manomissioni, riparazioni non effettuate dalla ditta Raumer srl, ecc. che ne compromettono l'immediato l'utilizzo? Indicateli nello spazio a fianco.

In base a queste condizioni il prodotto risulta:

**UTILIZZABILE****DA VERIFICARE****DA ELIMINARE**

Indicate per ognuna delle seguenti domande se il prodotto risulta:

**SI** (in buono stato)**V** (verificare)**NO** (da eliminare)**Controllo generale**

Le marcature poste sul DPI sono tutte leggibili? (verificate in particolare la marcatura CE)

Il prodotto rientra nel periodo di validità di utilizzo (non è scaduto)?

Rispetto ad un nuovo articolo identico, riscontrate l'assenza di modifiche?

Rispetto ad un nuovo articolo identico, riscontrate che il vostro DPI ha tutti gli elementi che lo compongono?

Indicate per ognuna delle seguenti domande se il prodotto risulta:

**SI** (in buono stato)    **V** (verificare)    **NO** (da eliminare)

### **Corpo**

Rimuovete ogni dispositivo collegato all'articolo da esaminare in modo da poter osservare bene solo il corpo del prodotto e verificate:

Il corpo è integro e non presenta segni di usura o deformazioni, corrosioni, fessurazioni, ecc.?

Il corpo è integro e non presenta segni provocati dal contatto con gli ancoraggi?

Il corpo è integro e non presenta segni provocati dallo sfregamento con la corda?

Il becco è integro e non presenta segni di usura o deformazioni, corrosioni, fessurazioni, ecc.?

### **Connettori con leva**

La leva si apre/chiude completamente, manualmente, senza alcuno sforzo?

La molla di richiamo della leva lavora correttamente?

Il rivetto è integro e non presenta segni di usura o deformazioni, corrosioni, fessurazioni, ecc.?

### **Connettori con ghiera**

Prima di procedere al controllo, pulire la ghiera con acqua e lubrificatela leggermente, se necessario.

La ghiera si apre/chiude completamente, manualmente, senza alcuno sforzo e una volta chiusa non gira a vuoto?

La ghiera è integra e non presenta segni di usura o deformazioni, corrosioni, fessurazioni, ecc.?

### **Difetti riscontrati e azioni eseguite sul prodotto:**

### **GIUDIZIO FINALE**

Il prodotto è idoneo a restare in servizio

Il prodotto non è idoneo a restare in servizio

Nome e firma della persona competente

---

Before each use, all PPE must be thoroughly inspected by a competent person. It is not enough to do the normal routine checks. The company Raumer recommends to do a thorough inspection at least every 12 months or whenever there is an exceptional event which concerns the life of the product. Use the technical instructions and the information sheets provided by Raumer and downloadable on our site, to carry out properly the inspection of PPE. Please read and understand all the instructions well.

**USER DATE**

Name

Address

Identification

**PPE**

Model and type/identification

Commercial name of the product

Lot number and month/year of production

Purchase date

Date of first use

Maintenance and frequency of use

This PPE is made by Raumer S.r.l. - Via delle Prese 13 – 36014 Santorso (Vi)  
 Tel/Fax: +39 371 3046373 P.Iva e C.F. 03333390247 - info@raumerclimbing.com

**ISPECTION DATA**

Inspected by

Society

Date

Date of next inspection

Reason of placing (periodic inspection or repair)

**VERIFICATE AND CHECK:**

Answer each question and write if the item is:

Is the product in good conditions of use? **YES** (good conditions) **NO** (to remove)

Have occurred exceptional events during the use of the product as a fall or stop a fall, tampering, repairs not carried out by the firm Raumer Srl, etc. which affect the immediate use? Please indicate in the next space

According with these conditions, the product is: **USABLE** **TO CHECK** **TO REMOVE**

For each of the following questions, indicate if the product is: **YES** (good conditions) **V** (to check) **NO** (to remove)

**General Control**

Are the markings placed on the PPE readable? (check in particular the CE marking)

Is the product within the validity period of use (not expired)?

Compared with a new identical product, do you note the absence of changes?

Compared to a new identical article, does your PPE have all the elements that compose it?

For each of the following questions, indicate if the product is:

**YES** (good conditions)    **V** (to check)    **NO** (to remove)

**Body**

Remove any device attached to the article to observe and well check the body of the product:

Doesn't the body show signs of wear or deformation, corrosion, cracks, etc. ?

Doesn't the body show signs caused by contact with the anchors?

Doesn't the body show signs caused by the friction with the rope ?

Doesn't the beak show signs of wear or deformation, corrosion, cracks, etc.?

**Connectors with lever**

Does the gate open/close completely, manually, without any effort?

Does the spring lever work properly?

Doesn't the rivet show signs of wear or deformation, corrosion, cracks, etc.?

**Connectors with screw-motion gate**

Before proceeding to check, clean with water and lubricate the gate slightly if necessary.

Does the screw-motion gate open/close completely, manually, effortlessly and once closed it's not idling?

Doesn't the screw-motion gate show signs of wear or deformation, corrosion, cracks, etc.?

**Defects found and actions taken on the product**

**FINAL JUDGEMENT**

The product is fit to remain in service

The product is not fit to remain in service

Name and firm of the competent person

---

Antes de cada uso, todos los PPE debe ser inspeccionado a fondo por una persona competente. No es suficiente para ejecutar el sistema de rutina.

La compañía Raumer recomienda de realizar una minuciosa inspección por lo menos cada 12 meses o cada vez que hay un evento excepcional que se refiere a la vida útil del producto  
Utilice las instrucciones técnicos y las hojas de datos proporcionados por Raumer y descargable en nuestro sitio, para llevar a cabo adecuadamente la inspección de los PPE.

Por favor, leer y entender bien todas las instrucciones.

### DATOS DEL USUARIO

Nombre

Dirección

Identificación

### PPE

Modelo y tipo/identificación

Nombre comercial del producto

Numero de lote y mes/año de fabricación

Fecha de compra

Fecha de primer uso

Mantenimiento y frecuencia de uso

Este producto es fabricado por Raumer S.r.l. - Via delle Prese 13 – 36014 Santorso (Vi)  
Tel/Fax: +39 371 3046373 P.Iva e C.F. 03333390247 - info@raumerclimbing.com

### DATOS DE INSPECCIÓN

Inspeccionado por

Sociedad

Fecha

Fecha proxima inspección

Motivo de la colocación (inspección periodica o reparación)

### REVISE Y COMPROBA:

Responder a cada pregunta y endicar si el artículo es:

El producto se encuentra en buenas condiciones de uso? **SI** (en buena condición) **NO** (quitar)

Acontecimientos excepcionales han ocurrido durante el uso del producto como una caída o detener una caída, alteración, reparaciones llevadas a cabo por la firma Raumer Ltd., etc. que afectan el uso inmediato? Por favor, indique en el espacio contrario:

De acuerdo a estas condiciones indica si el producto es: **UTILIZABLE** **COMPROBAR** **QUITAR**

Indicar para cada uno de los siguientes preguntas si el producto es: **SI** (en buena condición) **V** (comprobar) **NO** (quitar)

### El control general

Las marcas colocadas en el DPI son legibles? (Marque en particular el marcado CE)

El producto está dentro del período de validez de uso (no caducado)?

En comparación con un nuevo artículo idéntico, se señaló la ausencia de cambios?

En comparación con un artículo idéntico, se encontró que el PPE tiene todos los elementos que la componen?

Indicar para cada uno de los siguientes preguntas si el producto es:

**SI** (en buena condición) **V** (comprobar) **NO** (quitar)

### **Cuerpo**

Retire cualquier objeto conectado a el dispositivo a fin de observar bien solamente el cuerpo del producto y compruebe:

El cuerpo está intacto y no muestra signos de desgaste o deformación, corrosión, grietas, etc.?

El cuerpo está intacto y no muestra señales causadas por el contacto con las anclas?

El cuerpo está intacto y no muestra señales causadas por la fricción con la cuerda?

El pico está intacto y no muestra signos de desgaste o deformación, corrosión, grietas, etc.?

### **Conectores con palanca**

La palanca se abre/cierra por completo, de forma manual, sin ningún esfuerzo?

La palanca de resorte funciona correctamente?

El remache no muestra signos de desgaste o deformación, corrosión, grietas, etc.?

### **Conectores con virola**

Antes de proceder a revisar, limpiar la tuerca con agua ligeramente, si es necesario.

La tuerca se abre/cierra por completo, de forma manual, sin esfuerzo y una vez que no se ha cerrado al ralenti ?

La turca no muestra signos de desgaste o deformación, corrosión, grietas, etc.?

### **Los defectos encontrados y medidas adoptadas en el producto :**

### **JUICIO FINAL**

El producto está en condiciones de permanecer en servicio

El producto no está destinado a permanecer en servicio

Nombre y firma de la persona competente

---

Avant chaque utilisation, tous les PPE doit être soigneusement inspecté par une personne compétente. Il ne suffit pas de faire fonctionner le système de routine.

La société recommande Raumer fait effectuer une inspection approfondie au moins tous les 12 mois ou chaque fois qu'il ya un événement exceptionnel, qui concerne la durée de vie du produit.

Suivez les instructions et les fiches techniques fournies par Raumer et téléchargeable sur notre site, pour effectuer correctement l'inspection du PPE

S'il vous plaît lire et bien comprendre toutes les instructions.

### DONNÉES D'UTILISATEUR

Nom

Adresse

Identification

### PPE

Modèle et le type/identification

Nome comercial produit

Nombre et beaucoup mois/année de fabrication

Date d'achat

Date de première utilisation

Entretien et la fréquence d'utilisation

Ce produit est fabriqué par Raumer S.r.l. - Via delle Prese 13 – 36014 Santorso (Vi)  
Tel/Fax: +39 371 3046373 P.Iva e C.F. 03333390247 - info@raumerclimbing.com

### Données d'utilisateur

Inspecté Par

Société

Date

Date de la prochaine inspection

### VERIFIER QUE

Répondre à chaque question, et si l'article est:

Le produit est dans de bonnes conditions d'utilisation? **OUI** (en bonne condition) **NO** (supprimer)

Des événements exceptionnels ont eu lieu lors de l'utilisation du produit comme une chute ou d'arrêter une chute, une altération, réparations effectuées par la firme Raumer Srl., etc. qui affectent l'utilisation immédiate? S'il vous plaît indiquer dans l'espace en face:

Selon les présentes conditions indique que le produit est: **UTILIZABLE** **VERIFIER** **SUPPRIMER**

Indiquer pour chacune des questions suivantes, si le produit est : **OUI** (en bonne condition) **V** (verifier) **NO** (supprimer)

### Le contrôle global

Les marquages placés sur le DPI sont lisibles? (Vérifiez en particulier le marquage CE)

Le produit est dans la période de validité d'utilisation (pas expiré)?

Comparé à un nouvel élément identique, a noté l'absence de changements?

Comparé à un nouvel article identique, vous constaté que votre DPI a tous les éléments qui le composent?

Indiquer pour chacune des questions suivantes, si le produit est :

**OUI** (en bonne condition) **V** (verifier) **NO** (supprimer)

**Corps**

Retirez tout article de périphérique connecté à être examinées afin de bien observer le corps de produit:

Le corps ne montre pas des signes d'usure ou de déformation, de corrosion, fissures, etc.?

Le corps ne montre pas des signes provoqués par le contact avec les ancrages?

Le corps ne montre pas des signes causées par le frottement avec la corde?

Le projet de loi ne montre pas des signes d'usure ou de déformation, de corrosion, fissures, etc.?

**Connecteurs avec levier**

La porte ouvre / ferme complètement, manuellement, sans aucun effort?

Le levier à ressort fonctionne correctement?

Le rivet ne montre pas des signes d'usure ou de déformation, de corrosion, fissures, etc.?

**Connecteurs avec bague**

Avant de procéder à vérifier, nettoyer et lubrifier la bague avec de l'eau légèrement, si nécessaire.

L'anneau ouvre / ferme entièrement à la main, sans aucun effort, et une fois fermé la marche au ralenti?

L'anneau ne montre pas des signes d'usure ou de déformation, de corrosion, fissures, etc.?

**Défauts constatés et les mesures prises sur le produit:**

**JUGEMENT FINAL**

Le produit est apte à rester en service

Le produit ne peut pas rester en service

Nom et signature de la personne compétente

---